

**preberi\_me**

Damir Arh

Copyright © Copyright(C)1998 Autumn Design

<b>COLLABORATORS</b>
----------------------

	<i>TITLE :</i> preberi_me		
<i>ACTION</i>	<i>NAME</i>	<i>DATE</i>	<i>SIGNATURE</i>
WRITTEN BY	Damir Arh	August 22, 2024	

<b>REVISION HISTORY</b>
-------------------------

NUMBER	DATE	DESCRIPTION	NAME

# Contents

<b>1</b>	<b>preberi_me</b>	<b>1</b>
1.1	Vsebina . . . . .	1
1.2	Predstavitev . . . . .	1
1.3	Zahteve . . . . .	2
1.4	Instalacija . . . . .	2
1.5	Distribucija . . . . .	2
1.6	O avtorju . . . . .	3
1.7	Ostali izdelki . . . . .	4
1.8	Razporeditev <sup>1</sup> umnikov . . . . .	4
1.9	Zgodovina . . . . .	4

# Chapter 1

## preberi\_me

### 1.1 Vsebina

AUTUMN DESIGN  
predstavlja  
Slovensko lokalizacijo  
za  
FLYIN' HIGH

1. Predstavitev
2. Zahteve
3. Instalacija
4. Distribucija
5. O avtorju
6. Ostali izdelki
7. Razporeditev \$^l\$umnikov
8. Zgodovina

V1.1 (C) 1998 Damir Arh

### 1.2 Predstavitev

Ta arhiv prinaša slovensko lokalizacijo za Flyin'High V1.05, torej prevod

---

igre in pa programa za nastavitve.

Arhiv vsebuje:

- FlyinHigh.catalog - slovenski teksti za igro
- flyinstartup.catalog - slovenski teksti za nastavitveni program
- preberi\_me.guide - dokument, ki ga pravkar berete

Za izdelavo prevoda sem uporabljal naslednjo programsko opremo:

- Blacks Editor v1.02
- Iconian 3
- ReCatIt v2.10

Hvala avtorjem teh programov, ki ohranjajo Amigo pri življenju.

Nazaj na naslovno stran

## 1.3 Zahteve

Za uporabo tega prevoda seveda potrebujete igro Flyin'High, ki jo je izdal APC&TCP, kupite pa jo lahko pri vseh bolj<sup>š</sup>ih prodajalcih iger po po<sup>š</sup>ti.

Poleg tega potrebujete za delovanje prevoda <sup>š</sup>e slovensko lokalizacijo Workbench, ki jo lahko dobite:

- na doma<sup>e</sup>i strani slovenskih amiga<sup>š</sup>ev
- na vseh lokacijah Amineta
- pri meni

Nazaj na naslovno stran

## 1.4 Instalacija

Instalacija je precej enostavna. V predalu Flyin'High, kjer imate instalirano igro, se nahaja predal "catalogs". Vanj morate prekopirati vsebino predala catalogs iz tega arhiva (predal slovensko z obema katalogoma).

Èe igro zaganjate s CD-ja, morate obe .catalog datoteki prekopirati v "Locale:catalogs/slovensko".

Nazaj na naslovno stran

## 1.5 Distribucija

Ta paket lahko kopirate in razmno<sup>ž</sup>ujete, kolikor vas je volja. To si celo <sup>ž</sup>elim. Vendar morate vedno raz<sup>š</sup>irjati celoten in nespremenjen arhiv. Na ta na<sup>e</sup>in seveda ne smete kovati dobi<sup>e</sup>ka, saj lahko za izvod zara<sup>e</sup>unate najve<sup>e</sup> toliko, kolikor imate z njim stro<sup>š</sup>kov. Torej: Dajte ga prijateljem in ne slu<sup>ž</sup>ite na tuj ra<sup>e</sup>un. Hvala!

Vse datoteke so moja last in jih (in ne nobenega njihovega dela) ne smete

---

uporabiti v nobenem svojem izdelku. Èe hoèete komplet razširjati dearhiviran in v drugaèni obliki, se morate o tem najprej dogovoriti z mano.

ZA MOREBITNO ©KODO ALI IZGUBO, KI BI BILI POSLEDICA UPORABE TEGA PAKETA, NE PREVZEMAM NIKAKRONE ODGOVORNOSTI. UPORABLJATE GA NA LASTNO TVEGANJE.

Nazaj na naslovno stran

## 1.6 O avtorju

AUTUMN DESIGN je ime, pod katerim izdajam svoje izdelke za amigo. To je moj peti izdelek. Tu lahko veè preberete še o ostalih.

Na vsak naèin mi pišite, kaj si mislite o tem izdelku. Poleg tega lahko govorite tudi o drugih temah:

- napakah in pomanjkljivostih prevoda
- željah za druge prevedene programe
- drugih željah in mislih o Amigi v svetu in pri nas

Èe mislite, da je izdelek res prvovrsten in èesa vreden, mi lahko pošljete kakšno nagrado oziroma darilo (razglednico, disketo, denar, trdi disk, nov raèunalnik... ;-).

Dosegljiv sem na naslovu:

- elektronska pošta: Damir.Arh@guest.arnes.si
- redna pošta: Damir Arh  
Titova 89  
4270 Jesenice

Raje imam odzive po elektronski pošti, vendar sem vesel vsakršnega odziva.

V prihodnosti nameravam pripraviti prevod igre Quake, ki bo predvidoma že vkljuèen v originalno distribucijo (posnet na CD-ju). Ostali prevodi so odvisni predvsem od moje dobre volje, spodbudite pa me lahko s tem, da se odzovete na dosedanje prevode in poveste želje za nove. Poleg tega že delam na igri Forgotten Mine 2, katere datum izida še ne morem predvideti. Èe februarja bom na Aminetu predvidoma objavil prvi demo moje nove miselno spretnostne igre BallMaster, ki jo pripravljam skupaj s še enim slovenskim amigašem. Dosedanji odzivi testnega obèinstva so bili zelo pozitivni, èeprav je igra imela le zasilno 8-barvno grafiko. Za prihodnost imam še veliko naèrtov, ki pa jih ne bi izdajal, ker jih zelo hitro spreminjam. Pustite se presenetiti. Èe vas zanima morebitno sodelovanje, se mi oglasite. Prostor se bo našel tudi za vas. Seveda ne pozabite pripomniti, kaj vas veseli in s èim bi se ukvarjali.

Obišèite tudi mojo domaèo stran <http://www2.arnes.si/~gkrjes12/>, kjer lahko o meni in mojem delu izveste še veè.

Nazaj na naslovno stran

## 1.7 Ostali izdelki

Pred tem izdelkom sem že naredil komplet 15 stopenj za Diamond Caves. Če jih hočete igrati potrebujete tudi registrirano verzijo igre Diamond Caves ali Diamond Caves II. Demo obeh igre je na voljo zastoj. Oglejte si ju, mogoče vam bo igra postala všeč. Oboje lahko dobite na Aminetu, same stopnje pa polg tega tudi na moji domači strani.

Napisal sem tudi že lokalizacijo za ASokoban3, ki ponuja igro v slovenščini ter prevod navodil. Potrebujete seveda tudi igro, ki je na voljo na Aminetu. Prevod lahko dobite na domači strani slovenskih amigašev, pa tudi na Aminetu, ali moji domači strani.

Tudi lokalizacija za Magic Menu ponuja nastavitveni program v slovenščini in navodila (z izjemo odseka o zgodovini programa, ki ga nisem prevedel zaradi nezanimanja). Potrebujete ga le, če program uporabljate, prevod pa spet lahko dobite na istih lokacijah.

Na Aminetu in moji domači strani pa je na voljo tudi igra Forgotten Mine, ki ponuja 81 stopenj, narejenih z znanim Emerald Mine Editorjem. Stopnje so bile med igralci dobro sprejete, nekaj pripomb je bilo le glede zahtevnosti, ki je usmerjena na izkušenejše igralce.

Nazaj na naslovno stran

## 1.8 Razporeditev<sup>1</sup> umnikov

Umniki so v tem paketu razporejeni večinoma po latin2 standardu, ki je po mnenju večine najprimernejši in tudi najbolj razširjen. Izjema je le igra sama (sporočila o napakah so tudi v latin2 standardu), ki je prevedena brez šumnikov, ker jih originalni fonti ne vsebujejo, avtorske pravice do teh fontov pa sprememb ne dovoljujejo.

V latin2 standardu je napisan tudi prevod Workbench-a, ki je na voljo na Aminetu. Ta prevod in pa tudi marsikaj drugega pa lahko najdete na naslovu:

<http://www2.arnes.si/~uljfarh5/amiga/amislo.html>

To je seznam vseh (?) slovenskih online amigašev, hkrati pa je tu na voljo še precej datotek za poslovenjenje vašega dela z amigo. Oglejte si to stran!

Nazaj na naslovno stran

## 1.9 Zgodovina

V1.0 (18.01.98) – prva verzija

V1.1 (23.01.98) – popravek zares neumnih slovničnih napak, ki se je prikradla v prvo verzijo

Nazaj na naslovno stran

---